

הסכם העסקה Договор найма

заклучен и подписан:

שנערך ונחתם בתאריך:

Между:

בין:

Работодатель:		המעסיק:	
Родственник:		קרוב משפחה:	
Удостоверение личности:		ת"ז:	
Адрес:		כתובת:	
Телефон :		טלפון:	
<u>Далее: «Работодатель»</u>		<u>להלן: " המעסיק "</u>	

И между:

לבין:

Работник по уходу:		שם המטפל:	
№ загранпаспорта		דרכון מס'	
Из страны:		ממדינת	

Далее: «Работник по уходу»

להלן " המטפל "

Введение и все приложения к настоящему Договору являются неотъемлемой его частью.	המבוא להסכם זה וכל נספחיו מהווים חלק בלתי נפרד ממנו.	1
Договор заключен в соответствии с действующим трудовым законодательством, включая поправки к законам, в отношении иностранных граждан, работающих в государстве Израиль в качестве работников по уходу. По соглашению сторон в отношении настоящего Договора действительны положения законодательства Израиль.	הסכם זה כפוף לדיני העסקת עובדים זרים בסיעוד במדינת ישראל ולנהלים המתפרסמים מעת לעת. מוסכם בין הצדדים כי הדין אשר יהול על הסכם זה הוא הדין הישראלי	2
Стороны несут ответственность и обязаны вести себя в соответствии с условиями трудоустройства, указанных в законах и правилах, а также узнавать об изменениях таковых, которые публикуются обновлениях прав для работников на сайте Министерства экономики и промышленности и/или управления по делам населения и миграции по адресам: www.moital.gov.il www.piba.gov.il и / или с Уполномоченным по трудовым правам иностранных работников Шири Лев-Ран Лави, адв. Ноа Ниман, адв. Банк Израиль 7 ул. Иерусалим 074-7696161 / 6235 Тел: WhatsApp иностранных работников: 0506290758 ForeignR@labor.gov.il Электронная почта:	על הצדדים חלה האחריות והחובה לנהוג בכפוף לתנאי ההעסקה הקבועים בחוק ובנוהל ולהתעדכן מעת לעת בשינויים המתפרסמים ב"זכותון" לעובד באתר משרד התמ"ת ו/או רשות האוכלוסין, בכתובת: www.moital.gov.il www.piba.gov.il ו /או אצל יחידת הממונה על זכויות עובדים זרים בנק ישראל 7 ירושלים עו"ד שירי לב רן לביא – הממונה על זכויות עובדים זרים עו"ד נועה נאמן טלפון: 074-7696161/6235 וואטסאפ עובדים זרים – 050-6290758 דוא"ל: Foreign.Rights@labor.gov.il	3
Данный договор написан в мужском роде, но все его положения в равной степени относятся как к лицу мужского, так и женского пола.	ההסכם כתוב בלשון זכר אך מתייחס לשני המינים.	4

<p>Сторонам следует договориться об условиях работы в отношении рабочих часов, времени отдыха, ответов на звонки. Работник по уходу должен оставаться в доме работодателя 24 часа в сутки на протяжении 6 дней в неделю. Обязанности работника требуют особой степени личного доверия, и не позволяют работодателю контролировать время его работы и отдыха (как это предусмотрено в законе о продолжительности часов работы и отдыха 5711-1951), и поэтому в соответствии с решением Верховного суда 1678/07, положения этого закона не применяются к работнику по уходу. Оставить дом работодателя работник по уходу может только в случае согласования и одобрения членом семьи. Работодатель юридически определен беспомощным и оставить его без надзора считается уголовным преступлением.</p>	<p>5 על הצדדים לקבוע מה ההסדר הראוי ע"פ תנאי העבודה הספציפיים, בנוגע לשעות העבודה, המנוחה והכוננות. המטפל ישהה בבית המעביד 24 שעות למשך 6 ימים בשבוע. תפקידו של המטפל נמנה עם תפקידים הדורשים מידה מיוחדת של אמון אישי, ואינו מאפשר למעסיק כל פיקוח על שעות העבודה והמנוחה שלו, (כמשמעותו בחוק שעות עבודה ומנוחה תשי"א – 1951), ולפיכך ועל-פי פסיקת בית המשפט העליון בבג"ץ 1678/07, לא יחולו על העובד הוראות חוק זה. יציאת המטפל מהבית תיעשה אך ורק בתאום ובהסכמת בן משפחה. המעסיק מוגדר כ"חסר ישע" והשארתו ללא השגחה מהווה עבירה פלילית.</p>
<p>Данный договор будет действовать до тех пор, пока одна из сторон не уведомит другую заблаговременно и в письменной форме о ее желании прекратить договор в соответствии с правилами подачи заблаговременного уведомления, и при условии, что у работодателя есть действующее разрешение от управления регистрации населения и иммиграции на законный наём иностранного работника, а у работника есть действующая рабочая виза.</p>	<p>6 להסכם זה יש תוקף כל עוד לא מסר אחד הצדדים להסכם הודעה מראש ובכתב – לצד האחר על רצונו להביא הסכם זה לידי סיום, בכפוף להוראות נוהל " הודעה מוקדמת" ובתנאי שלמעסיק יש היתר תקף מרשות האוכלוסין וההגירה להעסקת מטפל זרה כדין ולמטפל אשרת עבודה על שם המטופל כדין.</p>
<p>A. Невыполнение обязанности предоставить предварительное уведомление о прекращении работы одной из сторон может привести к выплате компенсации в размере до месячной заработной платы (зависит от срока работы) оплачиваемой работнику. Работник по уходу понимает, что непредоставление заблаговременного уведомления может привести к началу процедуры депортации.</p> <p>B. Сроки уведомления для работника по уходу: До трех месяцев: семь дней. 3-6 месяцев: 14 дней. 7-12 месяцев: 21дней. Год и более: 30 дней.</p> <p>C. Даты уведомления для работодателя: До 6 месяцев: один день за проработанный месяц. 7-11 месяцев: шесть дней + 2,5 дня за месяц. Более года: 30 дней.</p>	<p>7 א. אי מתן הודעה מוקדמת ע"י אחד מהצדדים עלול לגרום פיצוי כספי בהתאם למשך תקופת ההעסקה. ידוע למטפל כי אי מתן הודעה מראש עלול לגרום הליך הרחקה מישראל. ב. מועדי ההודעה המוקדמת למטפל: עד 3 חודשים: 7 ימים. 3-6 חודשים: 14 יום. 7 חודשים עד שנה: 21 יום. שנה ומעלה: 30 יום. ג. מועדי הודעה מוקדמת למעסיק: עד 6 חודשים: יום לחודש. 7-11 חודשים: 6 ימים + 2.5 יום לכל חודש. שנה ומעלה: 30 יום.</p>
<p>Стороны заявляют, что они официально зарегистрированы в частном бюро и обязаны сообщать в частное бюро о любом изменения и / или нарушении этого Соглашения в течение 24 часов.</p>	<p>8 הצדדים מצהירים בזאת כי הם רשומים כחוק בלשכה פרטית ומוטלת עליהם חובת דיווח ללשכה על כל שינוי ו/או הפרה של הסכם זה תוך 24 שעות.</p>

Обязанности работника:

חובות המטפל:

<p>Работник настоящим заявляет, что до подписания этого соглашения он был проинформирован о требованиях в работе, что он трудоспособен морально и физически для работы, а также не имеет судимости и/или в отношении него не ведется уголовное расследование.</p>	<p>המטפל מצהיר בזאת כי טרם חתימתו על הסכם זה הובאו לידיעתו כל דרישות התפקיד, הוא כשיר פיסית ונפשית לעמוד בכל הנדרש ממנו לצורך ביצוע עבודתו ואין לו עבר פלילי ו/או חקירה פלילית המתנהלת כנגדו.</p>	<p>9</p>
<p>Работник по уходу будет работать только в месте проживания работодателя и будет выполнять все работы, связанные с потребностями работодателя, и не требуется от него выполнения работы других местах и домах, которые непосредственно не связанных с личными потребностями работодателя.</p>	<p>המטפל יעבוד במקום שהותו של המעסיק ויבצע את כל העבודות הקשורות לצרכיו ולמשק ביתו ולא יידרש ממנו לבצע עבודות במקומות ובבתים אחרים ולא לתת שירות שאינו קשור ישירות לצרכיו האישיים של המעסיק.</p>	<p>10</p>
<p>А. Работник по уходу не имеет права приглашать гостей и/или использовать комнаты, представленные в его распоряжение, для каких-либо иных целей поскольку место проживания ему не принадлежит.</p>	<p>א. המטפל אינו רשאי להזמין אורחים ו/או כל שימוש חריג בבית ובחדר שהועמד לרשותו הואיל ומגוריו אינם אישיים.</p>	
<p>В. Работник по уходу заявляет, что он не прописан в доме работодателя, и что он там проживает как гость только с разрешения, и что он не имеет никакого права быть прописанным или считаться арендатором в доме, и закон о защите арендаторов и / или любой другой закон, который вступит в силу, заменяя таковой, не распространяется на работника по уходу или в отношении этого договора.</p>	<p>ב. המטפל מצהיר בזאת, כי אין הוא דייר בבית של המעסיק אלא ברשות בלבד, וכי אין לו זכות מכל סוג שהוא לדיירות בבית ולא חלים עליו ועל הסכם זה חוקי הגנת הדייר ו/או כל חוק אחר אשר יבוא במקומם.</p>	
<p>С. Работнику известно, что он не должен использовать телефон работодателя.</p>	<p>ג. ידוע למטפל, שאסור לו להשתמש בטלפון של המעסיק.</p>	
<p>В случае госпитализации Работодателя Работник по уходу будет находиться при нем в течение в дневное или ночное время. Работодатель позаботится о возмещении Работнику расходов на проезд из дома Работодателя в больницу и обратно, а также об обеспечении Работника питанием – как в больнице, так и дома.</p>	<p>היה ונזקק המעסיק לאשפוז בבית חולים ישהה המטפל במחיצתו במשך היום או במשך הלילה. המעסיק ידאג לתשלום דמי הנסיעה הלוך ושוב מבית החולים לבית המעסיק וכמו כן ידאג למזון ולשתייה למטפל הן בבית החולים והן בבית.</p>	<p>12</p>
<p>Любое агрессивное поведение, употребление алкоголя, наркотиков или любого наркотического средства со стороны работника, является одним из основных нарушений договора и может повлечь за собой прекращение договора и судебные решения в отношении такового.</p>	<p>כל התנהגות אלימה, שימוש לרעה באלכוהול, שימוש בסמים או כל חומר ממכר אחר מצד המטפל, מהווה הפרה יסודית של ההסכם ותגרום לפקיעת החוזה על כל הסנקציות המשפטיות הכרוכות בכך.</p>	<p>13</p>
<p>Работник подтверждает, что он знает и понимает, что в случае прекращения его работы у трех работодателей в течение двух лет, он будет приглашен на слушания в Министерство внутренних дел и, может быть выслан из страны.</p>	<p>המטפל מצהיר בזאת כי ידוע לו כי במידה ויתפטר מעבודתו אצל שלושה מעסיקים בתקופה של שנתיים הוא יוזמן לשימוע ברשות האוכלוסין וההגירה ועלול להיות מגורש מהארץ.</p>	<p>14</p>
<p>Работник по уходу заявляет, что он знает, он имеет право работать только в районе № ____.</p>	<p>המטפל מצהיר בזאת כי ידוע לו שמותר לו לעבוד רק באזור מס' ____.</p>	<p>15</p>
<p>Работник по уходу заявляет, что он знает, что Бюро обязано сообщить о прекращении работы у работодателя израильским властям. Работник, который не регистрируется у другого работодателя в течение 30 дней и не получит подтверждение бюро, что он работает у другого работодателя на законных основаниях, даже в качестве временного сотрудника, Министерство внутренних дел может отменить разрешение на работу и может депортировать работника из Израиля.</p>	<p>המטפל מצהיר בזאת כי ידוע לו שעל הלשכה חלה חובה לדווח על סיום עבודתו אצל המעסיק לרשויות בישראל. מטפל אשר לא יסדיר את רישומו אצל מעסיק אחר תוך 30 יום ולא יקבל מהלשכה אישור (מת"ש) כי הוא מועסק אצל מעסיק אחר כחוק, גם כמחליף זמני, רשות האוכלוסין וההגירה יבטל את אשרת עבודתו והוא עלול לעמוד בפני גירוש מישראל.</p>	<p>16</p>
<p>В случае когда работник желает выехать в отпуск "посещение родины" (интер-виза), требуется <u>заранее</u> договориться с работодателем по поводу удобной даты для обеих сторон и работник сам несёт все расходы связанные с поездкой.</p>	<p>במקרה והמטפל מעוניין לצאת ל"חופשת מולדת" עליו לתאם <u>מראש</u> עם המעסיק את המועד הנוח לצדדים ולקבל מהלשכה טפסים תחומים לצורך קבלת אשרת "אינטר ויזה" ולשאת בכל העלויות הכרוכות בכך.</p>	<p>17</p>

Обязанности работодателя:

חובות המעסיק:

<p>Уточняется, что работодатель имеет в настоящее время действительное и законное разрешение для найма на работу иностранного рабочего в Израиле. Любое изменение в рабочей занятости обязывает работодателя оповестить работника и кампанию.</p>	<p>המעסיק מצהיר בזאת הינו בעל רישיון העסקת עובד זר חוקי ובעל תוקף בישראל. כל שינוי בסטטוס העסקה מחייב הודעה למטפל ולתאגיד.</p>	<p>18</p>
<p>Работодатель обязуется обеспечить Работнику по уходу достойные условия жизни, включая нормальное питание, подходящее жилье, необходимые предметы гигиены и возможность ежедневно мыться в душе/ванной. На протяжении работы и в течение семи дней после окончания работы такового. Работодатель согласен и разрешает работнику использовать предоставленную ему комнату только в качестве гостя, только в течение времени действия контракта, а также в течение его нерабочего времени.</p>	<p>המעסיק מעמיד לשימוש המטפל, מגורים הולמים בחדר שבבית מגוריו וזאת למשך כל תקופת עבודתו אצלו, ועד לשבעה ימים לאחר סיומה. המעסיק מסכים לאפשר לעובד להשתמש בחדר הנ"ל כבר-רשות בלבד, כל זמן שחווה זה בתוקף, גם בשעות זמנים בהם אינו עובד.</p>	<p>19</p>
<p>Работодатель не в коем случае не может потребовать от работника исполнять работы, не связанные с уходом за пациентом и его личным сопровождением, а также не будет нанимать его для и не потребует от него выполнения работ в других местах и домах.</p>	<p>לא ידרוש המעסיק מהמטפל בשום מקרה לבצע עבודות שאינן לשם סיעוד וליווי אישי של המטופל ומשק ביתו ובכלל זה לא יעסיק את המטפל במקומות ובבתים אחרים.</p>	<p>20</p>
<p>Работодатель утверждает, в случае необходимости поможет работнику по уходу приобрести защитный комплект для целей гражданской обороны, а также обеспечит его необходимым в соответствии с перечнем в соответствии с указаниями министра обороны.</p>	<p>המעסיק מצהיר כי בהידרש לכך, יסייע לעובד לרכוש ערכת מגן לצורכי התגוננות אזרחית, ויציד אותו כנדרש, לפי רשימה שעליה יורה שר הביטחון.</p>	<p>21</p>
<p>Работодатель не имеет право держать у себя паспорт работника по уходу.</p>	<p>המעסיק אינו רשאי להחזיק בדרכונו של המטפל.</p>	<p>22</p>
<p>Работодатель обязуется обеспечить Работнику по уходу достойные условия жизни, включая нормальное питание, подходящее жилье, необходимые предметы гигиены и возможность ежедневно мыться в душе/ванной.</p>	<p>המעסיק מתחייב כי יספק למטפל תנאי מחיה הולמים, לרבות מזון בכמות מספקת, מגורים נאותים, מוצרי היגיינה בסיסיים ורהצה יומית.</p>	<p>23</p>

Условия занятости и оплаты труда:

תנאי שכר והעסקה:

<p>Месячный оклад брутто работника по уходу будет соответствовать минимальному месячному окладу, установленному законодательством; из этой суммы будут производиться вычеты, предусмотренные законом, включая изложенное в пункте 27, но в любом случае, не более 25% от зарплаты.</p>	<p>שכר עבודתו החודשי <u>ברוטו</u> של המטפל יהיה שכר המינימום הקבוע בחוק וממנו ינוכו הסכומים המותרים בחוק, לרבות האמור בסעיף 27 לעיל ובכל מקרה לא יותר מ- 25% מהשכר.</p>	<p>24</p>
<p>Работник подтверждает этим свое согласие получать 10% своей оплаты в форме питания.</p>	<p>המטפל מצהיר בזאת כי הוא מסכים לקבל 10% מהשכר ברוטו באמצעות מזון.</p>	<p>25</p>
<p>После вычета расходов на проживание, медицинское и социальное страхование, транспортных расходов, а также отчислений в размере _____ шекелей в неделю, Работодатель вложит на банковский счет Работника по уходу сумму в размере _____ NIS шекелей не позднее 10 числа каждого последующего месяца за предыдущий рабочий месяц, за его месячную заработную плату.</p>	<p>לאחר קיזוז הוצאות מחיה, מגורים, ביטוח רפואי, ביטוח לאומי, הוצאות נסיעות ומפרעות _____ עד שבוע. יפקיד המעסיק לחשבון הבנק של המטפל סך של _____ עד לא יאוחר מ- 10 לחודש העוקב לחודש העבודה, עבור שכר עבודתו החודשי.</p>	<p>26</p>
<p>Если работодатель имеет право на финансирование определенного количества часов работы Работника за счет Ведомства Национального Страхования, и если он попросит Работника подписать табель учета рабочего времени, то заработную плату за эти часы Работник будет получать непосредственно от компании по предоставлению услуг по уходу, с которой связан Работодатель. При этом соответствующая сумма будет вычитаться из его ежемесячного чистого заработка, выплачиваемого в соответствии с пунктом 26 выше.</p>	<p>היה וזכאי המעסיק לשעות סיעוד מן הביטוח הלאומי ויבקש מהמטפל לחתום על דו"ח עבודה, יקבל העובד את תמורת שכר שעות הסיעוד ישירות מחברת הסיעוד עמה מקושר המעסיק וסכום זה יקוזז משכר הנטו החודשי, כאמור בסעיף 26 לעיל.</p>	<p>27</p>
<p>Работник в праве получить день еженедельного отдыха (в размере 25 часов непрерывно) в соответствии с определением в законе. Работодатель заплатит работнику за проезд в соответствии с законом.</p>	<p>המטפל יהיה זכאי ליום מנוחה שבועי (25 שעות מנוחה רצופות) כמוגדר בהוראות החוק. המעסיק ישלם דמי נסיעה המוגדרים לפי החוק.</p>	<p>28</p>
<p>Работник по уходу будет иметь право на отпуск по болезни при условии предоставления им справки от врача, и работодатель поможет работнику по уходу получить надлежащую медицинскую помощь.</p>	<p>המטפל יהיה זכאי לימי מחלה בהתאם להוראות הדין ובכפוף להמצאת אישור רפואי והמעסיק יסייע למטפל לקבל טיפול רפואי הולם.</p>	<p>29</p>
<p>Отработав три месяца, Работник по уходу получит право на 9 выходных дней по случаю религиозных/национальных праздников в соответствии со списком, публикуемым МИДом его страны, либо по случаю израильских праздников – по выбору самого Работника. Эти выходные в следующие дни: 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____ 6. _____ 7. _____ 8. _____ 9. _____ В случае если праздничный день попадает на день еженедельного отдыха работника, работнику не полагается дополнительного выходного дня.</p>	<p>המטפל יהיה זכאי ל- 9 ימי חג דתיים/לאומיים בהתאם לרשימה המתפרסמת ע"י שגרירות ארץ מוצאו, או לפי חגי ישראל, בהתאם לבחירת המטפל. ימי חג אלה יחולו בתאריכים הבאים: _____ 1 _____ 2 _____ 3 _____ 4 _____ _____ 5 _____ 6 _____ 7 _____ 8 _____ _____ 9 _____ במידה ויחול החג ביום המנוחה השבועי של המטפל לא יהיה המטפל זכאי ליום חופש נוסף.</p>	<p>30</p>
<p>Если стороны договорятся о работе работника по уходу в праздник и/или выходной день, работодатель должен действовать в соответствии с законом и возместить работнику в предусмотренном законом порядке.</p>	<p>והיה והצדדים מסכימים על עבודת המטפל ביום חג ו/או ביום המנוחה יפעל המעסיק בהתאם להוראות החוק ויפצה את העובד כמפורט בחוק.</p>	<p>31</p>

<p>Работник имеет право на годовой оплачиваемый отпуск в соответствии с законом об оплате отпуска 5711-1951 количество дней отпуска увеличивается в зависимости от проработанного времени. В случае неиспользования всех отпускных дней до конца рабочего года, может быть оплачена компенсация за эти дни. Даты отпуска стороны согласуют заранее.</p>	<p>המטפל יהיה זכאי לחופשה שנתית בתשלום עפ"י חוק חופשה שנתית התשי"א – 1951. מספר ימי החופשה יעלה על פי וותק העבודה. במידה ולא נוצלו כל ימי החופשה עד תום, ניתן לשלם תמורת ימי החופשה שלא נוצלו בתום תקופת העסקה. יש לתאם בין הצדדים את ימי החופשה מראש.</p>	<p>32</p>
<p>Начиная с шестого месяца работы, работодатель обязан отложить каждый месяц пенсионные и компенсацию для работника по уходу в соответствии с расширением приказа о пенсиях от 2008 года. Все деньги сохраненные в Фонде компенсации, подлежат выплате работнику по окончании работы, в случае отставки или при увольнении до времени, когда работник должен покинуть страну навсегда, в соответствии с законом.</p>	<p>החל מהחודש השביעי לעבודה מחויב המעסיק להפריש מדי חודש את כספי הגמל והפיצויים למטפל בהתאם לצו ההרחבה לפנסיה 2008. כל הכסף שייצבר בקרן הפיצויים ישולם לעובד בסיום עבודתו בין שפוטרו או התפטר או בסמוך למועד עזיבתו את הארץ לצמיתות וזאת בהתאם להוראות החוק המשתנה מעת לעת.</p>	<p>33</p>
<p>Обе стороны обязуются оплатить медицинский страховой взнос для работника по ходу, с работника по уходу будет снимается до половины такого взноса. Работодатель несет ответственность оформление полиса и оплаты стоимости страховому агентству.</p>	<p>הצדדים מתחייבים לשלם את דמי הביטוח הרפואי עבור המטפל, כאשר העלות למטפל תהיה בגובה של עד מחצית הפרמיה. האחריות לרכישת הפוליסה ולהעברת התשלום הכולל לחברת הביטוח מוטלת על המעסיק</p>	<p>34</p>
<p>Работодатель гарантирует уплату взноса социального страхования Работника по уходу от несчастных случаев.</p>	<p>המעסיק מתחייב לשלם את דמי הביטוח הלאומי לתאונות עבודה עבור המטפל.</p>	<p>35</p>
<p>По окончании года работы Работнику причитается выплата на оздоровление в соответствии с законом.</p>	<p>בתום שנת עבודה מלאה יהיה המטפל זכאי לדמי הבראה בהתאם להוראות החוק.</p>	<p>36</p>
<p>Если Работник отработал целый год у Работодателя, и после этого был уволен, по какой бы то ни было причине, включая смерть подопечного или помещение подопечного в заведение по уходу, Работник будет иметь право на получение выходного пособия в соответствии с законом.</p>	<p>והיה ופוטרו המטפל מכל סיבה שהיא, לרבות פטירת המטופל או העברתו למוסד סיעודי, יהיה זכאי המטפל, באם מלאה שנה לעבודתו אצל המעסיק, לקבלת פיצויי פיטורין בהתאם להוראות החוק.</p>	<p>37</p>
<p>Если стороны договорятся о продлении договорных отношений на дополнительный срок, сверх оговоренного в настоящем Договоре, Работодатель должен будет позаботиться о продлении рабочей визы Работника по уходу и оплатить все связанные с этим расходы.</p>	<p>היה והחליטו הצדדים על התקשרות לתקופה נוספת מעבר לאמור בהסכם זה, יהא על המעסיק לדאוג לחידוש אשרת העבודה של המטפל ולשאת בכל העלויות הכרוכות בכך.</p>	<p>38</p>
<p>Работодатель обязан сообщить властям если с работником произошёл несчастный случай на производстве и заполнить бланк социального обеспечения "Форма 250" при необходимости, а также позаботится о соответствующей медицинской помощи в случае ранения или болезни работника.</p>	<p>על המעסיק לדווח לרשויות באם המטפל נפגע בתאונת עבודה ולמלא טופס ביטוח לאומי "טופס 250" במידת הצורך, כמו כן ידאג לטיפול רפואי הולם במקרה בו נפגע או חלה המטפל.</p>	<p>39</p>

יודגש כי הסכם העסקה זה ניתן כשירות בלבד של לשכת לעובדים זרים ולא מהווה בשום צורה מסמך משפטי מחייב כלפי הלשכה או עובדיה.

יחסי עובד-מעביד יהיו בין המעסיק ובין המטפל כהגדרתם לעיל, ולא על הלשכה הפרטית/הספק שביצע את ההשמה. לא תישמע מצד המעסיק או המטפל שום טענה כלפי הלשכה, לעניין תוכן החוזה והתנאים הרשומים בו והוא מהווה אך ורק הצעת התקשרות בין המעסיק למטפל והאחריות היא עליהם בלבד. על מנת לייעל את ההתקשרות החוזית בין המעסיק למטפל על הצדדים לדאוג ולהתעדכן במצב המשפטי המשתנה בתחום זה, אל מול הרשויות המוסמכות לכך.

Обращаем внимание, что настоящий трудовой договор предоставляется только в качестве услуги Бюро иностранных работников и не в коей мере представляет собой обязательный юридический документ в отношении бюро или его сотрудников.

Трудовые отношения будут между работодателем и работником по уходу, как определено выше, а не частным офисом/поставщиком, который реализует размещение. Ни один аргумент работодателя или работника по уходу не будет воспринят бюро, в отношении содержания и условий, записанных в этом контракте. Здесь лишь обозначены предложения сотрудничества между работодателем и работником по уходу. Только они будут нести ответственность.

Для более эффективной реализации договорных отношений между работодателем и работником по уходу, стороны должны позаботиться о получении знаний об изменяющейся правовой ситуации в этой области в соответствующих службах.

Специальные примечания, касающиеся трудового договора:

הערות מיוחדות לגבי הסכם העסקה:

הצדדים מצהירים כי קראו והבינו את האמור והכתוב בהסכם זה ולראיה באו על החתום:

Стороны подтверждают, что прочитали и поняли сказанное и написанное в данном договоре в удостоверении чего подписываются:

Имя работника: **שם המטפל:** **Имя Работодателя:** **שם המעסיק:**

delantar myrna

Паспорт №: **דרכון מס':** **Номер** **ת"ז מס':**
удостоверения
личности:

Подпись работника по **שם חתימת המטפל** **Подпись Работодателя** **חתימת המעסיק**
уходу

--	--

הסכם הזה הוכן, נבדק ונוסח על פי הוראות של דיני עבודה בישראל

Данный договор составлен, проверен и сформулирован в соответствии с требованиями Трудового Законодательства Государства Израиль.

שם תאגיד:	Название Компании:
כתובת:	Адрес:
שם המנכ"ל:	Имя директора:
חותמת וחתימה:	Печать и подпись:
עו"ד:	Юрист:
חותמת וחתימה:	Печать и подпись: